

MedPro[®]

SONAIR[™]

NÉBULISEUR ULTRASONIQUE À MAILLES



Instructions

Lire ce manuel en entier avant d'utiliser le nébuliseur pour la première fois.

Introduction au Sonair	2
Précautions de sécurité	4
Pièces et composants	7
Préparation du dispositif	8
Mode d'emploi	10
Nettoyage et désinfection	13
Entreposage et entretien	15
Dépannage	17
Symboles de l'appareil	19
Compatibilité électromagnétique	20
Garantie limitée	25
Spécifications techniques	26

Nous vous remercions d'avoir acheté le nébuliseur à mailles Sonair^{MC}. En sélectionnant ce produit, vous avez choisi un dispositif innovant et de haute qualité.

Avant d'utiliser le nébuliseur Sonair pour la première fois, veuillez lire attentivement les instructions. Si vous avez encore des questions concernant son utilisation, visitez le site internet d'A.M.G. Medical ou communiquez avec l'équipe de notre Service à la clientèle au **1-800-363-2381**.

Ce dispositif est conçu pour être utilisé dans le cadre de traitements des troubles respiratoires. Les nébuliseurs à mailles utilisent la technologie de la micropompe pour la production d'aérosols. La nébulisation à mailles à haute fréquence d'un médicament liquide fournit une brume ultrafine qui imprègne les poumons plus rapidement pour un traitement respiratoire pratique et efficace.

Le nébuliseur Sonair est un dispositif facile à utiliser, il s'opère avec une seule touche. De plus, il est compact et portable, ce qui vous permet de l'utiliser à la maison ou au travail. La taille de Sonair est idéale, car vous pouvez l'emporter partout, même en voyage, il tient dans une mallette, un sac à main ou un sac à dos. Plus encore, Sonair est ultra silencieux, ce qui le rend pratique à utiliser n'importe où. Le fonctionnement silencieux de cette appareil, permet une utilisation discrète de votre médicament, et ce à portée de main, partout où vous allez.



Nébulisation silencieuse



Un seul bouton d'activation



Compact + Portable



Rechargeable

NE PAS UTILISER LE NÉBULISEUR SONAIR AVEC : Pentamidine, patients atteints d'œdème pulmonaire, d'asthme aigu et d'épisodes d'infarctus pulmonaire aigus.

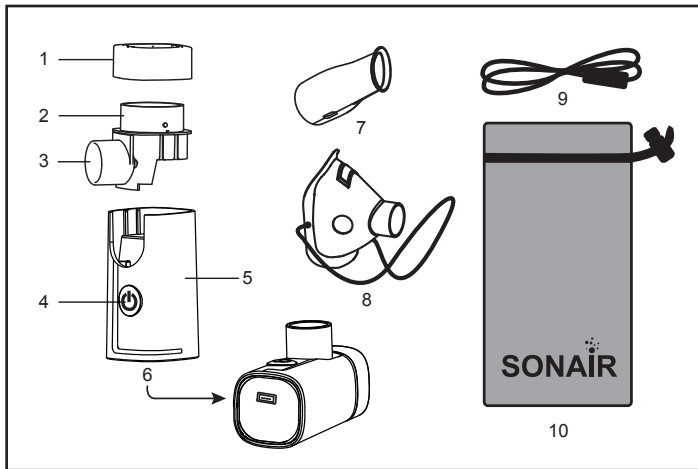
- Ce nébuliseur est un dispositif médical. N'utilisez que des médicaments prescrits selon les directives de votre professionnel de la santé.
- N'utilisez le nébuliseur que pour l'usage prévu, une thérapie par inhalation. Toute autre forme d'utilisation constitue une mauvaise utilisation et s'avère donc dangereuse.
- Nettoyez et désinfectez le contenant du médicament et les accessoires avant la première utilisation.
- Pour réduire le risque de croissance bactérienne accrue, d'infections, de maladies ou de blessures, après chaque traitement nettoyez et séchez soigneusement toutes les parties et tous les accessoires contre l'humidité ou la condensation, en suivant les instructions de ce manuel.
- N'utilisez pas ce dispositif si les composantes sont endommagées ou si elles tombent accidentellement dans l'eau.
- Le nébuliseur et tous les accessoires ne doivent être utilisés que par un seul patient. Ne prêtez pas cet appareil.

- Avant l'utilisation, assurez-vous que le dispositif et les accessoires (par ex. l'embout buccal et le masque) sont correctement assemblés, conformément aux instructions de ce manuel. L'utilisation d'accessoires mal assemblés pourrait altérer l'administration du médicament et donc l'efficacité du traitement.
- Ne secouez pas le nébuliseur pendant son fonctionnement.
- Ne laissez pas tomber le nébuliseur.
- Ne l'utilisez jamais dans des environnements à forte humidité (par ex. salle de bains)
- Ne l'utilisez jamais dans des pièces où sont utilisés des aérosols (pulvérisateurs) ou des pièces où est administré de l'oxygène pur. Ne l'utilisez pas à proximité de substances, de gaz ou d'explosifs hautement inflammables.
- Ne l'utilisez pas à proximité d'un équipement de thérapie par micro-ondes ou ondes courtes.
- N'utilisez pas le nébuliseur à proximité d'un appareil de chauffage ou d'une flamme nue. N'utilisez pas de micro-ondes, de four ou de ventilateur pour sécher le nébuliseur et les accessoires.
- N'exposez pas le nébuliseur et les accessoires aux liquides et gaz corrosifs.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- Veuillez utiliser les pièces et les accessoires d'origine.
- Craint l'eau. N'immergez pas cet appareil dans un liquide. Ne l'utilisez pas au moment du bain. Ne touchez pas un appareil qui est tombé dans l'eau – Éteignez-le immédiatement. N'utilisez jamais un nébuliseur dont des pièces sont endommagées ou qui est tombé dans l'eau, ou un autre liquide ou y a été immergé.
- N'utilisez jamais de liquides contenant des esters, des particules grasses ou en suspension. N'utilisez que des médicaments prescrits par un professionnel de la santé et un liquide recommandé pour la nébulisation.
- Une surveillance étroite doit être exercée lorsque ce produit est utilisé par ou en présence d'enfants et/ou de personnes présentant des besoins particuliers. N'utilisez jamais ce dispositif lorsque vous dormez ou êtes somnolent.
- Ce produit contient de petites pièces pouvant représenter un risque d'étouffement pour les petits enfants.
- Les enfants de moins de 3 ans, ainsi que tout patient incapable d'utiliser correctement ce dispositif avec un embout buccal sous supervision, doivent utiliser un masque.

AVERTISSEMENT : Toujours s'assurer que l'administration du traitement à un enfant se fait sous la surveillance étroite d'un adulte. Ne laissez pas un enfant sans supervision pendant un traitement.



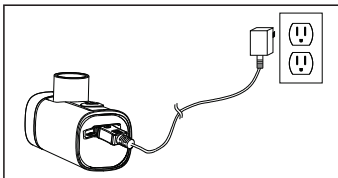
- | | |
|-----------------------------------|-----------------------|
| 1. Couvercle | 5. Mini port USB |
| 2. Contenant pour les médicaments | 6. Embout buccal |
| 3. Embout de pulvérisation | 7. 2 Masques (inclus) |
| 4. Touche d'alimentation | 8. Câble USB |
| 5. Appareil | 9. Sac d'accessoires |
| | 10. |

1. Retirez l'unité et tous les accessoires de l'emballage. Si vous utilisez le nébuliseur Sonair pour la première fois, ou si vous ne l'avez pas utilisé pendant une longue période, n'oubliez pas de le nettoyer et de le désinfecter avant emploi, notamment le contenant des médicaments, la grille métallique, le masque équipé d'un embout pulvérisateur ainsi que l'embout buccal. Gardez toujours le nébuliseur propre. Pour plus de détails, reportez-vous à la section – Nettoyage et désinfection.

Remarque : Nettoyer, désinfecter et sécher toutes les pièces avant l'assemblage.

2. Avant utilisation, rechargez complètement la pile au lithium rechargeable du Sonair avec le câble USB fourni. Vous pouvez brancher le câble sur le port USB d'un ordinateur ou sur une prise murale avec un adaptateur (non fourni) comme illustré à la Figure 1.

Figure 1



Temps de rechargement: 1,5 heures
Durée d'utilisation : 60 minutes (approx.)

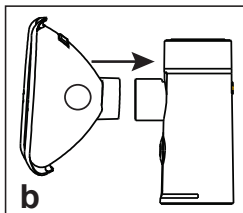
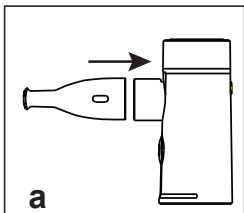
Voltage de sortie
DC 5.0V/1.0A

Batterie faible

Lorsque le voyant bleu clignote, rechargez la batterie dès que possible. Le voyant s'allume en vert pendant le rechargement et s'éteint lorsque l'unité est complètement rechargée.

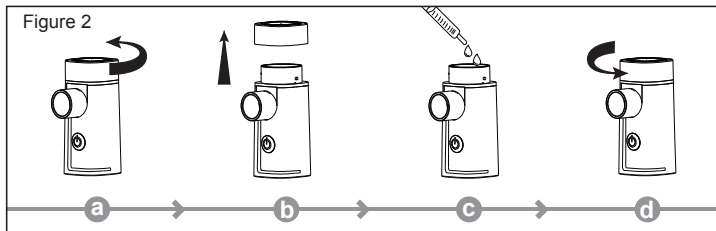
Remarque : Rechargez le nébuliseur Sonair au moins une fois par mois, même lorsqu'il n'est pas utilisé (rangé).

3. Insérez l'embout buccal (a) ou le masque (b) directement dans l'orifice du nébuliseur, comme illustré.



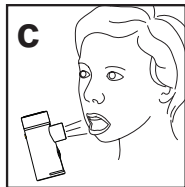
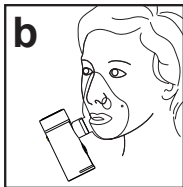
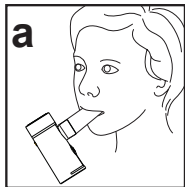
1. Lavez-vous les mains à l'eau chaude et au savon puis essuyez-les bien avec une serviette propre.
2. Assurez-vous que le contenant de médicament et les accessoires ont été nettoyés et/ou désinfectés avant la première utilisation, ainsi qu'après le dernier traitement de la journée. Reportez-vous aux instructions relatives au nettoyage et à la désinfection de ce manuel.
3. Ouvrez le couvercle du nébuliseur (a-b), remplissez le contenant de médicament du nébuliseur avec le médicament prescrit (c) et fermez le couvercle (d), comme indiqué à la Figure 2.

Remarque : Ne dépassez pas la capacité maximale du compartiment à médicament. Veuillez ne pas remplir au-delà de 10 ml par traitement.




4. Nébulation

- 1) Cliquez sur la touche d'alimentation pour commencer la nébulisation.
- 2) Tenez le dispositif de manière à ce que le médicament reste en contact avec les mailles de nébulisation.

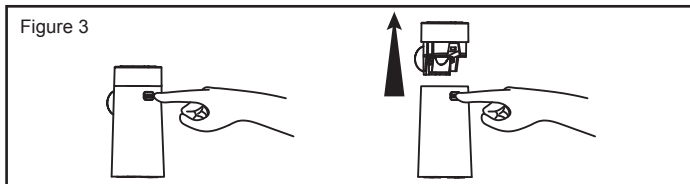


- 3) Si vous utilisez l'embout buccal (a), placez-le dans la bouche et fermez légèrement les lèvres pour faciliter le passage du médicament nébulisé dans les bronches.
- 4) Si vous utilisez un masque (b), placez-le sur la bouche et le nez comme illustré et ajustez la bande élastique derrière la tête.
- 5) Pour l'inhalation directe (c), maintenez le conduit d'entrée d'air à proximité de la bouche.

- 6) Aspirez la brume de médicament liquide. Soyez toujours calme et détendu lorsque vous aspirez. Si vous voulez vous étendre sur un lit pour le traitement, il est conseillé de placer un oreiller derrière le dos afin de garder la colonne vertébrale droite. Respirez lentement et profondément afin que le médicament nébulisé puisse atteindre complètement les bronches.
- 7) Maintenez le dispositif de manière à ce que le médicament reste en contact avec les mailles du nébuliseur. Ne secouez pas le dispositif pendant le traitement.
- 8) Le nébuliseur fonctionnera pendant 10 minutes, puis s'éteindra automatiquement. Si vous devez continuer la nébulisation, appuyez sur la touche d'alimentation  pour terminer votre traitement.
- 9) Une fois le traitement terminé, éteignez le dispositif en appuyant sur la touche d'alimentation. Si l'adaptateur électrique est branché, débranchez-le de la prise électrique.
- 10) Retirez l'embout buccal du masque.
- 11) Retirez le médicament résiduel du contenant de médicament du nébuliseur et nettoyez-le ainsi que tous les accessoires (masque et embout buccal). Voir la Figure 3 « comment retirer le contenant de médicament ».

Les éléments suivants doivent être nettoyés après chaque utilisation :
orifice du nébuliseur, contenant de médicament, mailles métalliques
de la tête de nébulisation, embout buccal et masque.

1. Avant de nettoyer, éteignez le dispositif en appuyant sur la touche d'alimentation \cup .
2. Retirez du dispositif toutes les composantes, notamment le masque, l'embout buccal et le contenant de médicament. Pour retirer le contenant de médicament, appuyez sur le bouton à l'arrière tout en le soulevant. (Figure 3)



3. Laver délicatement et désinfectez l'orifice du nébuliseur, le contenant de médicament, le masque et l'embout buccal avec de l'eau savonneuse chaude et épurée (au-dessous de 40 °C) ou dans un désinfectant à usage médical.
NE PAS LAVER L'UNITÉ PRINCIPALE.

4. Immédiatement après le nettoyage, séchez délicatement l'orifice, le contenant de médicament et les accessoires avec de la gaze médicale. Notez que les mailles métalliques de la tête de nébulisation ne doivent pas être touchées par des objets pointus ou rugueux. Séchez soigneusement l'entrée et la sortie d'eau de la tête de nébulisation avec un tampon médical.
5. En présence de poussière sur la surface de l'unité principale, essuyez-la avec une gaze (humidifiée). Utilisez ensuite une gaze sèche pour essuyer l'unité principale.
6. Une fois que l'unité et les accessoires sont complètement secs, rangez-les dans un sac de rangement propre.

REMARQUES

- Le médicament se dépose autour de l'orifice du nébuliseur et des mailles. Après chaque utilisation, nettoyez tous les résidus avec de la gaze médicale. Ne touchez pas la zone de pulvérisation du disque de mailles.
- Ne lavez pas l'unité principale – Ne l'immergez pas dans l'eau.

Entreposage

- Rangez le dispositif dans un endroit propre et sec et protégez-le de la chaleur, du soleil et de l'humidité.
- Assurez-vous que le nébuliseur soit soigneusement nettoyé et stérilisé après chaque utilisation.
- Assurez-vous que le nébuliseur et tous les accessoires sont complètement secs.
- Ne mettez jamais d'objets lourds sur le dispositif.
- Tenir à l'écart du lieu de rangement tout appareil de chauffage et toute flamme nue.
- Reportez-vous à la section relative aux spécifications de ce manuel sur les conditions de température et d'humidité de l'environnement d'entreposage. Le dispositif peut ne pas fonctionner si les conditions de température et de tension sont différentes de celles spécifiées.

Entretien

N'essayez pas de réparer le dispositif ou ses accessoires. Communiquez avec nous au **1-800-363-2381** pour obtenir des informations concernant la réparation.

- Le fabricant ne peut être tenu responsable de l'entretien ou des réparations effectuées par des personnes non autorisées.
- Vérifiez le dispositif avant chaque utilisation afin de repérer des signes d'usure et/ou des dommages. Remplacez les pièces usées au besoin.

MISE AU REBUT











- Veuillez jeter le dispositif conformément à la réglementation locale (déchets d'équipements électriques et électroniques).
- Jetez les piles usagées conformément aux réglementations environnementales locales.
- Contactez votre distributeur local pour plus d'informations concernant la mise au rebut de l'unité et des accessoires.

Lorsque votre dispositif semble ne pas fonctionner correctement, reportez-vous au tableau ci-dessous pour déterminer ce qui ne va pas. Si aucune de ces mesures ne résout le problème, veuillez communiquer avec le service à la clientèle d'A.M.G. Medical au : **1-800-363-2381**, de 8 h 30 à 17 h HNE.

Problème	Causes/solutions possibles
Le nébuliseur ne fonctionne pas	<ol style="list-style-type: none"><li data-bbox="438 360 933 501">1) Remontez le nébuliseur correctement. Reportez-vous à la section Préparation du dispositif p. 8 et 9 de ce manuel.<li data-bbox="438 536 943 826">2) Le nébuliseur (orifice / mailles métalliques) peut être bloqué. Nettoyez le nébuliseur (orifice / mailles métallique). Reportez-vous à la section – Nettoyage et désinfection. Remplacez le contenant de médicament (orifice / mailles métalliques) si nécessaire.

Problème	Causes/solutions possibles
Faible nébulisation	<ol style="list-style-type: none"><li data-bbox="561 140 1076 283">1) Inclinez le dispositif vers vous pour immerger le côté de la tête de nébulisation dans le médicament et l'utiliser pleinement.<li data-bbox="561 317 1150 567">2) Le nébuliseur (orifice / mailles métalliques) peut être bloqué. Nettoyez le nébuliseur (orifice / mailles métalliques). Reportez-vous à la section – Nettoyage et désinfection. Remplacez le contenant de médicament (orifice / mailles métalliques) si nécessaire.
Quel médicament convient à la nébulisation	<ol style="list-style-type: none"><li data-bbox="561 590 1106 698">1) N'utilisez que des médicaments prescrits selon les directives de votre professionnel de la santé.<li data-bbox="561 731 1116 832">2) En cas d'utilisation d'un médicament à haute viscosité, la nébulisation peut être réduite.

Ces symboles peuvent apparaître sur votre appareil, instructions ou emballage.


 <p>Lire ce manuel / Consulter les instructions avant utilisation</p>	 <p>Disposer selon la réglementation</p>	 <p>Important</p>
 <p>Vers le haut</p>	 <p>Ne pas désassembler</p>	 <p>Garder le dispositif au sec</p>
 <p>Faites attention aux chocs électriques</p>	 <p>Touche d'alimentation</p>	 <p>Classe d'utilisation de type BF</p>
 <p>Attention / Consulter les documents d'accompagnement avant utilisation</p>		

Directives et déclaration du fabricant sur la compatibilité électromagnétique – Émissions électromagnétiques

Ce dispositif est prévu pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. L'utilisateur de ce dispositif doit s'assurer qu'il est utilisé dans un environnement de ce type.

Contrôle des émissions	Conformité	Directive sur l'environnement électromagnétique
Émissions RF GB 4824	Groupe 1	Ce dispositif utilise de l'énergie RF uniquement pour sa fonction interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences dans un équipement électronique à proximité.
Émissions RF GB 4824	Classe B	Ce dispositif est adapté pour être utilisé dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux directement reliés au réseau public d'alimentation électrique basse tension alimentant les bâtiments à usage domestique.
Émissions harmoniques GB 17625.1	ND	
Émissions dues aux fluctuations de tension/ papillotement GB 17625.2	ND	

Essai d'immunité	Niveau d'essai CEI 60601	Niveau de conformité	Directive sur l'environnement électromagnétique
Décharge électrostatique GB/T 17626.2	± 6 kV au contact Air ± 8 kV dans l'air	± 6 kV au contact Air ± 8 kV dans l'air	Les sols doivent être en bois, en ciment ou carrelés. Si le revêtement des sols est synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30%
Transitoires électriques rapides en salves GB/T 17626.4	± 2 kV pour l'alimentation électrique ± 1 kV pour l'entrée/sortie	ND	ND
Crête GB/T 17626.5	± 1 kV câble à câble ± 2 kV câble à prise de terre	ND	ND
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur un câble d'alimentation GB/T 17626.11	<5 % UT (creux >95% en UT) pendant 0,5 cycle en continu, 40% UT(creux de 60% en UT) pendant 5 cycles continus, 70% UT (creux de 30% en UT) pendant 25 cycles continus, <5% UT (creux >95% en UT) pendant 5 s en continu	ND	ND

Essai d'immunité	Niveau d'essai CEI 60601	Niveau de conformité	Directive sur l'environnement électromagnétique
Champs magnétiques à la fréquence du réseau GB/T 17626.8	3 A/m 50 Hz 60 Hz	3 A/m 50 Hz 60 Hz	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent être au niveau caractéristique d'un lieu représentatif situé dans un environnement commercial ou hospitalier typique.
RF conduite GB/T 17626.6 Rayonnement RF GB/T 17626.3	3 V _{eff} de 15 KHz à 80 MHz 3V/m 80 MHz à 2.5 GHz	3 V/m 3 V/m	L'équipement RF portatif et mobile ne doit pas être utilisé plus près de quelque partie que ce soit de ce nébuleux à mailles portatif, que la distance de séparation recommandée, calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée : d = 1.2√P 150 kHz à 80 MHz d = 1.2√P 80 MHz à 800 MHz d = 2.3√P 800 MHz à 8.5 GHz
<p>Où P correspond à la caractéristique de puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W), d correspond à la distance de séparation minimale en (m). L'intensité du champ de l'émetteur RF fixe est déterminée par une étude électromagnétique sur site* du champ électromagnétique. Chaque gamme de fréquence b doit être inférieure à la fréquence actuelle.** Des interférences peuvent se produire à proximité de l'équipement portant le symbole suivant : </p>			

REMARQUE :

- À 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquence la plus haute s'applique.

- Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations.

La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

* Les intensités de champ des émetteurs fixes, tels que les stations de base pour les radiotéléphones (cellulaire/sans fil) et les radios mobiles terrestres, la radio d'amateur, la radiodiffusion AM et FM et la diffusion de TV peuvent pas être prévues théoriquement avec exactitude. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, il convient de considérer une étude électromagnétique sur site. Si l'intensité du champ, mesurée à l'emplacement où ce dispositif est utilisé, excède le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, il convient de vérifier que ce dispositif fonctionne normalement. Si des performances anormales sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, comme par exemple le changement de position ou d'emplacement du dispositif. ** Pour la gamme de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité du champ doit être inférieure à 3V/m.

Ce dispositif est prévu pour une utilisation dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations radioélectriques par radiation sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de ce dispositif peut contribuer à prévenir les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication RF portatifs et mobiles (émetteurs) et ce dispositif comme cela est recommandé ci-dessous, selon la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication.

Puissance de sortie maximale assignée des émetteurs (w)	Distance de séparation selon la fréquence de l'émetteur		
	<i>de 150 kHz à 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$</i>	<i>de 80 MHz à 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$</i>	<i>de 800 kHz à 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$</i>
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	13

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie maximale assignée ne figure pas ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être estimée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P correspond à la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (w) selon le fabricant de ce dernier.

REMARQUE 1 : À 80 MHz et à 800 MHz, la distance de séparation pour la gamme de fréquence la plus haute s'applique. REMARQUE 2 : Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

A.M.G. Medical Inc. garantit ce dispositif contre tout défaut de matériel et de fabrication pour une période de un (1) an. Cette garantie n'est valable que pour l'acheteur d'original seulement. Toute altération, abus, mauvaise utilisation ou dommage accidentel annule cette garantie. Les réparations sous garantie ne prolongent pas la période de garantie. Pour un service sous garantie, communiquez avec nous au : 1-800-363-2381, de 8 h 30 à 17 h HNE.

Ce qui suit est exclu des dispositions de la garantie :


- A) Tous les dommages résultant d'un mauvais traitement.
Par exemple, le non-respect des instructions de l'utilisateur.
- B) Tous les dommages résultant d'interventions ou de réparations effectuées par le client ou des tiers non autorisés.
- C) Les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le consommateur, ou lors du transport vers le centre des services à la clientèle.
- D) Les accessoires soumis à une usure normale. Toute responsabilité pour les pertes et dommages directs ou indirects causés par cet appareil est exclue, même si les dommages survenus sont acceptés comme une réclamation de garantie.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Alimentation électrique	Batterie au lithium intégrée DC 2,4 V
Consommation d'énergie	< 4,0 W
Taux de nébulisation	> 0,35 ml/min
DAMM	1~5 µm
Fréquence de fonctionnement	120 kHz ± 10 kHz
Température du médicament liquide	≤ 45°C
Capacité du contenant de médicament	10 ml
Taille/Poids du produit	40 mm (L) × 40 mm (w) × 91 mm (H)/110 g
Niveau de sécurité	Équipement de type B à alimentation électrique interne
Environnement de fonctionnement	Température : 5 °C ~ 40 °C Humidité relative : H.R. ≤ 80 % Pression atmosphérique sans condensation : 86,0 ~ 106,0 kPa
Environnement de d'entreposage/Livraison	Température : -20 °C ~ 55 °C Humidité relative : H.R. ≤ 80 % Pression atmosphériquesans condensation : 70,0 ~ 106,0 kPa
Durée de la batterie	La capacité restante conserve plus de 80 % de la capacité initiale après 3 000 cycles d'utilisation.

Des questions ? Commentaires ?
1-800-363-2381 • www.amgmedical.com

Made and printed in China for / Fabriqué et imprimé en Chine pour :

 **A.M.G. Medical Inc.** 8505 Dalton, Montréal, QC H4T 1V5
Canada • **1-800-363-2381**